

V. 15 • N. 2 • SÃO PAULO • 2013 • ISSN 1517-1000 (impresso) • ISSN 1980-6914 (on-line)

● **TODAS AS LETRAS**

*REVISTA DE LÍNGUA E LITERATURA*

**V**

UNIVERSIDADE PRESBITERIANA MACKENZIE

*Reitor* Benedito Guimarães Aguiar Neto

*Vice-Reitor* Marcel Mendes

*Chanceler* Davi Charles Gomes

DECANATO DE PESQUISA E DE PÓS-GRADUAÇÃO

*Decano* Moises Ari Zilber

CENTRO DE COMUNICAÇÃO E LETRAS

*Diretor* Alexandre Huady Torres Guimarães

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

*Coordenadora* Ana Lúcia Trevisan

COORDENADORIA DE PUBLICAÇÕES ACADÊMICAS

*Coordenadora* Helena Bonito Pereira

INSTITUTO PRESBITERIANO MACKENZIE

ENTIDADE MANTENEDORA

*Diretor Presidente* Maurício Melo de Meneses

*Diretor de Administração e Gestão de Pessoas* Wallace Tesch Sabaini

*Diretor de Desenvolvimento e Novos Negócios* José Paulo Fernandes Júnior

*Diretor Educacional* Francisco Solano Portela Neto

*Diretor de Finanças e Planejamento* Anaor D. Carneiro Silva

Todas as Letras : revista de língua e literatura / Universidade Presbiteriana Mackenzie.  
v. 1, n. 1 (1999) – São Paulo

Semestral

Publicação do Curso de Letras e do Programa de Pós-Graduação em Letras do Centro de Comunicação e Letras da Universidade Presbiteriana Mackenzie.

ISSN 1517-1000 (impresso)

ISSN 1980-6914 (*on-line*)

1. Literatura 2. Língua

CDD 800

CDD 400

*Todas as Letras* é indexada por:

Sociological Abstracts, Social Services Abstracts and Linguistics & Language Behavior Abstracts (USA); Bibliography of Linguistique Literature DataBase (BBLDB), Bibliography of Linguistique Literature (BLL) (Germany); MLA International Bibliography, Directory of periodicals (USA); Citas latinoamericanas en Ciencias Sociales y Humanidade (CLASE) (Mexico); Zelle Verlag, Internacionales Bibliographies IBZ (Germany); Francis (França); BBE (Brasil)

---

V. 15 • N. 2 • SÃO PAULO • 2013 • ISSN 1517-1000 (impresso) • ISSN 1980-6914 (on-line)

# TODAS AS LETRAS

*REVISTA DE LÍNGUA E LITERATURA*



**UNIVERSIDADE PRESBITERIANA MACKENZIE**  
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E LETRAS  
CURSO DE LETRAS E PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

CONSELHO EDITORIAL

Anne Begenat-Neuschäffer (Univ. RWTH-Aachen-Alemanha)  
Claus Clüver (Univ. de Indiana-Estados Unidos)  
Diana Luz Pessoa de Barros (UPM/USP)  
Eduardo F. Coutinho (UFRJ)  
Germana Sales (UFPA)  
Helena Bonito Pereira (UPM)  
Isabel Margarida Duarte (Univ. do Porto-Portugal)  
Lilian Lopoondo (UPM/USP)  
Maria Luiza Guarnieri Atik (UPM)  
Michaela Wolf (Univ. Graz-Áustria)  
Miguel Alberto Koleff (Univ. Nacional de Cordoba-Argentina)  
Olga Ferreira Coelho (USP)  
Raymond L. Williams (UC-Riverside-Estados Unidos)  
Regina Dalcastagnè (UnB)  
Regina Helena Pires de Brito (UPM)  
Ricardo Cavaliere (UFF)  
Sandra M. Nitrini (USP)  
Sylvie Josserand (Univ. Poitiers-França)  
Thais Flores Nogueira Diniz (UFMG)

COMISSÃO EDITORIAL E EXECUTIVA

EDITORA ACADÊMICA

Helena Bonito Pereira (UPM)

EDITOR EXECUTIVO

Ronaldo de Oliveira Batista (UPM)

COORDENAÇÃO DE SEÇÕES

Lilian Cristina Corrêa (UPM)

CONSULTORES CONVIDADOS

Alexandre Huady Torres Guimarães

Ana Lúcia Trevisan

Antonio da Cruz

Aurora Gedra Ruiz Alvarez

Dina Maria Martins Ferreira

Elaine Cristina Prado dos Santos

Gregório Dantas

João Manuel Cunha

José Hilgert

Juliana Barbosa

Luiz Camilo Lafalce

Lilian Corrêa

Maria Sílvia Betti

Marisa Lajolo

Nefatalin Neto

Neusa Maria Bastos

Ronaldo de Oliveira Batista

Vera Lucia Hanna

COORDENAÇÃO EDITORIAL

Jéssica Dametta

APOIO TÉCNICO

Victor de França Gomes

PREPARAÇÃO DE ORIGINAIS

Carlos Villarruel

REVISÃO

Fábio Gonçalves

DIAGRAMAÇÃO

Acqua Estúdio Gráfico

---

Os direitos de publicação desta revista são da Universidade Presbiteriana Mackenzie.  
Os textos publicados na revista são de inteira responsabilidade de seus autores.  
Permite-se a reprodução desde que citada a fonte.

---

TODAS AS LETRAS - REVISTA DE LÍNGUA E LITERATURA

V. 15 • N. 2 • SÃO PAULO • 2013 • ISSN 1517-1000 (impresso) • ISSN 1980-6914 (on-line)

ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA

Revista *Todas as Letras*

Centro de Comunicação e Letras

Universidade Presbiteriana Mackenzie

Rua Piauí, 143 – São Paulo – SP – CEP 01241-001

E-mail: [todasasletras@mackenzie.br](mailto:todasasletras@mackenzie.br)

A revista *Todas as Letras* está disponível em: <http://www3.mackenzie.br/editora/index.php/tl>.



---

# SUMÁRIO

---

9 Editorial – *Helena Bonito Pereira*

## DOSSIÊ

12 Apresentação – *Aurora Gedra Ruiz Alvarez*

14 Uma nova forma de autobiografia – *Sandra Nitrini*

22 Denise Stoklos – o dramaturgo pensador e a mimesis da produção – *Pedro Leites Junior, Lourdes Kaminski Alves*

33 Entre Eros e Tânatos, brevidade: a presença da morte em Luiz Vilela – *Rauer Ribeiro Rodrigues, Waleska Rodrigues Martins*

45 A gênese carioca em *O senhor do lado esquerdo*, de Alberto Mussa – *Darlan Roberto Santos, Jacques Fux*

## LITERATURA

55 Memória involuntária em António Nobre – *Álvaro Cardoso Gomes*

65 Clarice Lispector e as fronteiras da narrativa – *Fani Miranda Tabak*

72 Crime ou luta? O autoengano e a memória perversa – *Maria Zaira Turchi, Eugênia Fraietta*

81 Cultura híbrida no Cerrado: práticas sociais do discurso literário e a construção de identidade nos poemas de Manoel de Barros – *Paulo Eduardo Benites de Moraes, Josemar de Campos Maciel*

## LÍNGUA

92 Classificação do nome na tradição gramatical portuguesa na segunda metade do século XVIII – *Teresa Teixeira Moura, Carlos Assunção*

108 O discurso da violência e do sensacionalismo no texto fotojornalístico – *Alexandre Huady*

116 Discursos e práticas acadêmicas: “uma república de bons sentimentos”? – *Dina Maria Martins Ferreira*

- 127 *A gramatização da colocação dos pronomes átonos em gramáticas portuguesas e brasileiras – Marli Quadros Leite*
- 141 *Investigação da preponderância de uma variável social na linguagem falada em Irati (PR) – Loremi Loregian-Penkál, Vanessa Veis Ribeiro, Vanessa Ribeiro*
- 148 *A língua como lugar de memória – embates pelo controle dos sentidos na institucionalização do português no Brasil – Lucia Maria Alves Ferreira*

## OUTRAS LETRAS

- 159 *Anthropological writing and its subjectivity in the interpretation of Other cultures – Suzana Mizan*

## CRIAÇÃO

- 171 *Ponto cego – Maraíza Labanca*

## RESENHA

- 174 *A noite das mulheres cantoras, de Lídia Jorge – Mauro Dunder*
- 177 *Línguas estrangeiras: o ensino em um contexto cultural, de Vera Lucia Hara-bagi Hanna – Elisa Guimarães*

---

# CONTENTS

---

- 9 Editor's introduction – *Helena Bonito Pereira*

## DOSSIER

- 12 Presentation – *Aurora Gedra Ruiz Alvarez*  
14 A new way of autobiography – *Sandra Nitrini*  
22 Denise Stoklos – the playwright thinker and the mimesis of production – *Pedro Leites Junior, Lourdes Kaminski Alves*  
33 Between Eros e Thanatos, brevity: the presence of death in Luiz Vilela – *Rauer Ribeiro Rodrigues, Waleska Rodrigues Martins*  
45 The genesis carioca in *O senhor do lado esquerdo*, by Alberto Mussa – *Darlan Roberto Santos, Jacques Fux*

## LITERATURE

- 55 Involuntary memory in Antônio Nobre – *Álvaro Cardoso Gomes*  
65 Clarice Lispector and narrative borders – *Fani Miranda Tabak*  
72 Crime or fight? Self-deception and the mischievous memory – *Maria Zaira Turchi, Eugênia Fraietta*  
81 Hybrid culture in the Cerrado: social practices of literary discourse and the construction of identity in the poems of Manoel de Barros – *Paulo Eduardo Benites de Moraes, Josemar de Campos Maciel*

## LANGUAGE

- 92 Name classification in Portuguese grammatical tradition in the second half of the eighteenth century – *Teresa Teixeira Moura, Carlos Assunção*  
108 The discourse of violence and sensationalism in the photojournalistic text – *Alexandre Huady*  
116 Academic discourses and practices: “a republic of good senses”? – *Dina Maria Martins Ferreira*  
127 *Grammatising* of clitic pronouns in Brazilian and Portuguese grammar books – *Marli Quadros Leite*

- 141 Investigation of the preponderance of a social variable in the spoken language in Irati (PR) –  *Loremi Loregian-Penkai, Vanessa Veis Ribeiro, Vanessa Ribeiro*
- 148 Language as a site of memory – the struggle for the control of meaning in the institutionalization of the Portuguese language in Brazil –  *Lucia Maria Alves Ferreira*

#### OTHER LETTERS

- 159 Escrita antropológica e sua subjetividade na interpretação de Outras culturas –  
Souzana Mizan

#### CREATION

- 171 Ponto cego –  *Maraíza Labanca*

#### REVIEW

- 174  *A noite das mulheres cantoras*, by Lídia Jorge –  *Mauro Dunder*
- 177  *Línguas estrangeiras: o ensino em um contexto cultural*, by Vera Lucia Harabagi Hanna –  *Elisa Guimarães*